

ALBUM K|S|A|P

XX LAT KRAJOWEJ SZKOŁY ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ

20 YEARS OF POLAND'S NATIONAL SCHOOL OF PUBLIC ADMINISTRATION

LES 20 ANS DE L'ÉCOLE NATIONALE D'ADMINISTRATION PUBLIQUE

WARSZAWA 2010

Opracowanie graficzne i skład:
KotBury

Opracowanie tekstu:
Jolanta Florczak, Sebastian Szulfer

Wybór zdjęć:
Sebastian Szulfer

Zdjęcia:
archiwum KSAP
archiwum PAP – str. 78, 90, 102, 130, 150, 162, 174, 216 i 236
<http://commons.wikimedia.org> (domena publiczna) – str. 140, 190, 202 i 226
Agnieszka Zabłocka – str. 231
Sebastian Szulfer – str. 239-241, 247-255 i 258-263

ISBN 978-83-61713-56-2

Krajowa Szkoła Administracji Publicznej
ul. Wawelska 56
00-922 Warszawa
tel. +48 22 60 80 100
www.ksap.gov.pl

1997

V PROMOCJA
RZECZPOSPOLITA
17 kwietnia

GRADUATION OF
THE 5TH YEAR CLASS
THE REPUBLIC
17th April

VÈME PROMOTION
RÉPUBLIQUE
17 avril

*Prime Minister Włodzimierz
Cimoszewicz wręcza dyplom
absolwentowi Adamowi
Sadownikowi*

*Prime Minister Włodzimierz
Cimoszewicz presents
the diploma to Mr Adam
Sadownik, graduate*

*Le Premier ministre
Włodzimierz Cimoszewicz
remet son diplôme à l'élève
Adam Sadownik*





Nagrodzeni najlepsi absolwenci V Promocji, od lewej: Jarosław Borowski, Beata Dudek, Rafał Albiński i Grzegorz Borowiec; w tle Aleksander Wołowiec z poczty sztandarowego VI Promocji

The awarded best graduates of the 5th Year Class, from left to right: Jarosław Borowski, Beata Dudek, Rafał Albiński and Grzegorz Borowiec; back: Aleksander Wołowiec from the Colour Party of the 6th Year Class

Les meilleurs élèves de la Vème Promotion récompensés, à partir de la gauche: Jarosław Borowski, Beata Dudek, Rafał Albiński et Grzegorz Borowiec; au fond, derrière Beata Dudek - Aleksander Wołowiec, de la garde au drapeau de la VIème Promotion

1997

*Absolwenci V Promocji
(w kolejności alfabetycznej):*

*The 5th Year Class graduates
(in alphabetical order):*

*Les diplômés de la Vème
Promotion (par ordre
alphabétique):*

Rafał Albiński,
Grzegorz Borowiec,
Jarosław Borowski,
Jerzy Chyl,
Wacław Czarnota,
Lucyna Długosz-Nowicka,
Danuta Dopierała,
Dariusz Drewniak,
Iwona Duda,
Beata Dudek,
Krzysztof Grodzicki,
Sławomir Grzelak,
Piotr Jedliński,
Cezary Józwiak,
Anna Karwowska,
Joanna Klimaszewska,
Agnieszka Komar-Morawska,
Marek Krawczak,
Brygida Kubiak,
Marcin Kubiak,





Wacław Kucharek,
Monika Kusina-Pycińska,
Sławomir Lewandowski,
Mirosław Miłoś,
Krzysztof Partyka,
Piotr Piątkiewicz,
Grażyna Piotrowska-Oliwa,
Janusz Radomski,
Anna Renard,
Wojciech Rząsiecki,
Adam Sadownik,
Dariusz Sobków,
Marcin Szeloch,
Roman Szramka,
Andrzej Śliwka,
Joanna Tołoczko-Kulikowska,
Marcin Tomaszek,
Wacław Turek,
Tomasz Wańkiewicz,
Piotr Wasilewski,
Krzysztof Wróbel,
Jarosław Wyszynski,
Zbigniew Zabielski,
Piotr Zakrzewski,
Wojciech Zawadzki,
Marek Zawislak,
Joanna Zbierska,
Tomasz Zgoda,
Mariusz Żarczyński

1997

SZKOLENIE
„KOMUNIKACJA”
– CANADIAN
CENTER FOR
MANAGEMENT
DEVELOPMENT
20–22 maja

“COMMUNICATION”
TRAINING
– CANADIAN
CENTER FOR
MANAGEMENT
DEVELOPMENT
20th–22nd May

FORMATION
"COMMUNICATION"
– CANADIAN
CENTER FOR
MANAGEMENT
DEVELOPMENT
20–22 mai



*prowadzi Robert
Sobiech, w obsłudze,
po jego prawej:
Wiesława Pigłowska
i Małgorzata Adamska*

*conducting Robert
Sobiech, assisting,
on his right:
Wiesława Pigłowska
and Małgorzata
Adamska*

*conduit par Robert
Sobiech, assisté de,
à sa droite:
Wiesława Pigłowska
et Małgorzata
Adamska*



SPOTKANIE
Z AMBASADOREM
IRLANDII W POLSCE
PATRICKIEM
MCCABE'EM

23 lipca

THE MEETING WITH
THE AMBASSADOR
OF IRELAND
IN POLAND,
MR PATRICK MCCABE

23rd July

RENCONTRE AVEC
M. PATRICK MCCABE,
AMBASSADEUR
D'IRLANDE
EN POLOGNE

23 juillet

1997



VII INAUGURACJA

EUGENIUSZ KWIATKOWSKI

3 września

VII INAUGURATION

EUGENIUSZ KWIATKOWSKI

3rd September

VIIÈME INAUGURATION

EUGENIUSZ KWIATKOWSKI

3 septembre



*Przed wykładem inauguracyjnym
aulę opuszcza poczet sztandarowy
VI Promocji, który prowadzi
Tomasz Kierzkowski*

*Before the inaugural lecture
the Colour Party of the 6th Year
Class leaves the Aula Magna,
led by Tomasz Kierzkowski*

*La garde au drapeau de la VIème
Promotion, conduite par Tomasz
Kierzkowski, quitte l'amphithéâtre
avant le discours d'inauguration*

1997

*W holu KSAP dyrektor
w towarzystwie Jana
Kułakowskiego, b. Ambadora
przy Wspólnotach Europejskich,
i Grzegorza Rydlewskiego*

*In the KSAP foyer,
the Director accompanied by
Jan Kułakowski, the former
Ambassador at the European
Communities, and Grzegorz
Rydlewski*

*La Directrice en compagnie
de Jan Kułakowski, ancien
Ambassadeur près les
Communautés européennes,
et Grzegorz Rydlewski dans
le hall de la KSAP*



Dyrektor KSAP
oraz gość, Wicepremier
Bawarii H. Zehetmair

*The Director of KSAP
and the guest,
Vice-Prime Minister
of Bavaria
H. Zehetmair*

*La Directrice
de la KSAP et son
invité, H. Zehetmair,
Vice-premier ministre
de Bavière*



SPOTKANIE
Z WICEPREMIEREM
BAWARII
H. ZEHETMAIREM

1 października

THE MEETING
WITH VICE-PRIME
MINISTER OF BAVARIA
H. ZEHETMAIR

1st October

RENCONTRE AVEC
H. ZEHETMAIR, VICE
PREMIER MINISTRE
DE BAVIÈRE

1er octobre

1997

KONFERENCJA
„NEUTRALNOŚĆ
POLITYCZNA
W ADMINISTRACJI”

10 grudnia

CONFERENCE ON
“POLITICAL
NEUTRALITY IN
ADMINISTRATION”

10th December

CONFÉRENCE
“LA NEUTRALITÉ
POLITIQUE DANS
L’ADMINISTRATION”

10 décembre





Nieoficjalne spotkanie w czytelni KSAP (poprzedzające konferencję) z udziałem słuchaczy VII Promocji Eugeniusz Kwiatkowski; za stołem prezydyjnym Wiesław Walendziak, szef KPRM

Unofficial meeting in the Library reading room (before the Conference), attended by 7th ("Eugeniusz Kwiatkowski") Year Class students; at the table Wiesław Walendziak, Head of the Prime Minister's Chancellery

Recontre informelle dans la salle de lecture de la KSAP (avant la conférence) avec la participation des élèves de la VIIème Promotion Eugeniusz Kwiatkowski; à la table du présidium Wiesław Walendziak, Chef de la Chancellerie du Président du Conseil des ministres